

Jhn

Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας
-후에 이-것들 떠나갔다 그- 예수는 건너편으로 그- 바다의 그- 갈릴리의
[G3326](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#)

τῆς Τιβεριάδος,
그- 디베라의
[G3588](#) [G5085](#)

그 후에 예수께서 갈릴리 바다 곧 디베라 바다 건너편으로 가시매

2 ἤκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα
따르고-있었다 그런데 그-를 무리가 큰 왜냐하면 보고-있었기-때문이다 그- 표적들을
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3754](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4592](#)

ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
그것을 행하셨다 -위에 그- 병든-자들
[G3739](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#)

큰 무리가 따르니 이는 병인들에게 행하시는 표적을 봄이러라

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
올라갔다 그리고 -으로 그- 산에 예수는 그리고 거기서 앉아-있었다 -와-함께 그-
[G0424](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#)

μαθητῶν αὐτοῦ.
제자들 그-의
[G3101](#) [G0846](#)

예수께서 산에 오르사 제자들과 함께 거기 앉으시니

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἣ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
있었다 그런데 가까이 그- 유월절이 그- 절기 그- 유대인들의
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#)

마침 유대인의 명절인 유월절이 가까운지라

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς
들어-올려 그러므로 그- 눈들을 그- 예수는 그리고 보고 -라고 큰
[G1869](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3754](#) [G4183](#)

ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους
무리가 오고-있다 -에게 그-에게 말한다 -에게 빌립에게 어디서 사자 빵들을
[G3793](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5376](#) [G4159](#) [G0059](#) [G0740](#)

ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
-하여 먹게-하려고 이-사람들이
[G2443](#) [G5315](#) [G3778](#)

예수께서 눈을 들어 큰 무리가 자기에게로 오는 것을 보시고 빌립에게 이르시되 우리가 어디서 떡을 사서 이 사람들로 먹게 하겠느냐 하시니

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ἦδει τί
 이것은 그런데 말씀하셨다 시험하면서 그-를 그-자신이 왜냐하면 알고-있었다 무엇을
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#)
 ἔμελλεν ποιεῖν.
 하려고-하셨는지 행할지
[G3195](#) [G4160](#)

이렇게 말씀하심은 친히 어떻게 하실 것을 아시고 빌립을 시험코자 하심이라

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν
 대답했다 그-에게 그- 빌립이 이백의 데나리온의 빵들도 아니다 충분하지
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1250](#) [G1220](#) [G0740](#) [G3756](#) [G0714](#)
 αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ.
 그들에게 -하여 각자가 조금 어떤-것을 받을지라도
[G0846](#) [G2443](#) [G1538](#) [G1024](#) [G5100](#) [G2983](#)

빌립이 대답하되 각 사람으로 조금씩 받게 할지라도 이백 데나리온의 떡이 부족하리이다

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἄνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος
 말한다 그-에게 하나가 -에서 그- 제자들 그-의 안드레가 그- 형제 시몬의
[G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#)
 Πέτρου,
 베드로의
[G4074](#)

제자 중 하나 곧 시몬 베드로의 형제 안드레가 예수께 여짜오되

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο
 있다 소년이 여기 그는 가지고-있다 다섯 빵과 보리의 그리고 둘의
[G1510](#) [G3808](#) [G5602](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2916](#) [G2532](#) [G1417](#)
 ὀψάρια; ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσοῦτους?
 물고기를 그러나 이것들이 무엇이겠는가 이다 -에게 이렇게-많은-사람들에게
[G3795](#) [G0235](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1519](#) [G5118](#)

여기 한 아이가 있어 보리떡 다섯 개와 물고기 두 마리를 가졌나이다 그러나 그것이 이 많은 사람에게 얼마나 되겠삽나이까

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ
 말씀하셨다 그- 예수는 앉게-하라 그- 사람들을 눕게-하라 있었다 그런데
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0377](#) [G1510](#) [G1161](#)
 χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν
 풀이 많이 -에 그- 장소에 앉았다 그러므로 그- 남자들이 그- 수가
[G5528](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0377](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0706](#)
 ὡς πεντακισχίλιοι
 약 오천이었다
[G5613](#) [G4000](#)

예수께서 가라사대 이 사람들로 앉게 하라 하신대 그곳에 잔디가 많은지라 사람들이 앉으니 수효가 오천 쯤 되더라

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν τοῖς
 취하셨다 그러므로 그- 빵들을 그- 예수는 그리고 감사하시고 나누어-주셨다 그-
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1239](#) [G3588](#)
 ἀνακειμένους; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
 앉아-있는-자들에게 마찬가지로 또한 -에서 그- 물고기에서도 원하는-만큼 원했다
[G0345](#) [G3668](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3745](#) [G2309](#)

예수께서 떡을 가져 축사하신 후에 앉은 자들에게 나눠 주시고 고기도 그렇게 저희의 원대로 주시다

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
 -처럼 그리고 배불렀을-때 말씀하신다 그- 제자들에게 그-의 모아라 그-
[G5613](#) [G1161](#) [G1705](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4863](#) [G3588](#)

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
 남은 조각들을 -하여 아무것도 -것이 버려지지-않게
[G4052](#) [G2801](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G0622](#)

| 저희가 배부른 후에 예수께서 제자들에게 이르시되 남은 조각을 거두고 버리는 것이 없게 하라 하시므로

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγένεσαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν
 모았다 그러므로 그리고 채웠다 열둘의 바구니를 조각들로 -에서 그-
[G4863](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1072](#) [G1427](#) [G2894](#) [G2801](#) [G1537](#) [G3588](#)

πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
 다섯 빵의 그- 보리의 그것은 남았었다 그- 먹은-자들에게
[G4002](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2916](#) [G3739](#) [G4052](#) [G3588](#) [G0977](#)

| 이에 거두니 보리떡 다섯 개로 먹고 남은 조각이 열두 바구니에 찻더라

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός
 그- 그러므로 사람들이 보고 그것을 행하신 표적을 말했다 -라고 이-분이
[G3588](#) [G3767](#) [G0444](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
 이시다 참으로 그- 선지자 그- 오실 -으로 그- 세상에
[G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

| 그 사람들이 예수의 행하신 이 표적을 보고 말하되 이는 참으로 세상에 오실 그 선지자라 하더라

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάξειν αὐτὸν, ἵνα
 예수는 그러므로 아시고 -라고 하려-한다 와서 그리고 데려가려고 그-를 -하여
[G2424](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2443](#)

ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
 만들려고 왕으로 물러나셨다 다시 -으로 그- 산으로 그-자신이 홀로
[G4160](#) [G0935](#) [G0402](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0846](#) [G3441](#)

| 그러므로 예수께서 저희가 와서 자기를 억지로 잡아 임금 삼으려는 줄을 아시고 다시 혼자 산으로 떠나 가시니라

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
 -처럼 그리고 저녁이 되었을-때 내려갔다 그- 제자들이 그-의 -위에 그-
[G5613](#) [G1161](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2597](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

θάλασσαν,
 바다로
[G2281](#)

| 저물매 제자들이 바다에 내려가서

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἦρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
 그리고 타고 -으로 배에 가고-있었다 건너편으로 그- 바다의 -으로
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G2064](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1519](#)

Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγονέι, καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτούς
 가버나움으로 그리고 어둠이 이미 되었다 그리고 아직 오시지-않았다 -에게 그들에게
[G2584](#) [G2532](#) [G4653](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3768](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς.
 그- 예수는
[G3588](#) [G2424](#)

| 배를 타고 바다를 건너 가버나움으로 가는데 이미 어두웠고 예수는 아직 저희에게 오시지 아니하셨더니

18 ἡ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
 그- 또한 바다가 바람의 큰 부는 일어나고-있었다
[G3588](#) [G5037](#) [G2281](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4154](#) [G1326](#)

| 큰 바람이 불어 파도가 일어나더라

19 ἔληλακότες οὖν ὡς σταδίου εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
 노를-저어 그러므로 약 스타디온 이십 다섯 혹은 삼십을 본다 그-
[G1643](#) [G3767](#) [G5613](#) [G4712](#) [G1501](#) [G4002](#) [G2228](#) [G5144](#) [G2334](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
 예수를 걸어가시는-것을 -위에 그- 바다-위에 그리고 가까이 그- 배에 오시는
[G2424](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1451](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1096](#)

καὶ ἐφοβήθησαν.
 그리고 두려워했다
[G2532](#) [G5399](#)

| 제자들이 노를 저어 십여 리쯤 가다가 예수께서 바다 위로 걸어 배에 가까이 오심을 보고 두려워하거늘

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
 그-가 그런데 말씀하신다 그들에게 나 이다 -하지-말라 두려워하지-말라
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

| 가라사대 내니 두려워 말라 하신대

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
 원했다 그러므로 태우려고 그-를 -으로 그- 배에 그리고 즉시 되었다 그-
[G2309](#) [G3767](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G3588](#)

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
 배가 -위에 그- 땅에 -으로 그곳으로 가고-있었던
[G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G3739](#) [G5217](#)

| 이에 기뻐서 배로 영접하니 배는 곧 저희의 가려던 땅에 이르렀더라

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
 그- 다음-날 그- 무리가 그- 서-있던 건너편에 그- 바다의 보았다 -라고
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3708](#) [G3754](#)

πλοῖαριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν, καὶ ὅτι οὐ
 작은-배 다른 아니 있었다 거기에 -만 -아닌 하나 그리고 -라고 아니
[G4142](#) [G0243](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3756](#)

συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ
 함께-들어가-않았다 그- 제자들과 그-의 그- 예수가 -으로 그- 배에 오직
[G4897](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#)

μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
 홀로 그- 제자들만 그-의 떠났다
[G3441](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#)

| 이튿날 바다 건너편에 섰는 무리가 배 한 척 밖에 다른 배가 거기 없는 것과 또 어제 예수께서 제자들과 함께 그 배에 오르시 아니하시 고 제자들만 가는 것을 보았더니

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοῖαρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
 그러나 왔다 작은-배들이 -에서 디베라에서 가까이 그- 장소 그곳에서 먹었다 그-
[G0235](#) [G2064](#) [G4142](#) [G1537](#) [G5085](#) [G1451](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5315](#) [G3588](#)

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
 빵을 감사하신 그- 주님의
[G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2962](#)

(그러나 디베라에서 배들이 주의 축사하신 후 여럿이 떡 먹던 그곳에 가까이 왔더라)

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
-때 그러므로 보았다 그- 무리가 -라고 예수가 아니 계시다 거기에 -도-아니다 그-
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3761](#) [G3588](#)
μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
제자들이 그-의 탕다 그들-자신이 -으로 그- 작은-배들에 그리고 왔다 -으로
[G3101](#) [G0846](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)
Καφαρναοῦμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
가버나움으로 찾으면서 그- 예수를
[G2584](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2424](#)

우리가 거기 예수도 없으시고 제자들도 없음을 보고 곧 배들을 타고 예수를 찾으러 가버나움으로 가서

25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε
그리고 발견하고 그-를 건너편에서 그- 바다의 말했다 그-에게 랍비여 언제
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G4219](#)
ᾧδε γέγονας?
여기에 오셨습니까
[G5602](#) [G1096](#)

바다 건너편에서 만나 랍비여 어느 때에 여기 오셨나이까 하니

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
대답하셨다 그들에게 그- 예수는 그리고 말씀하셨다 아멘 아멘 말한다 너희에게 찾는다
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2212](#)
με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων
나-를 아니다 -때문에 보았기 표적들을 오히려 -때문이다 먹었기 -에서 그- 빵들에서
[G1473](#) [G3756](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4592](#) [G0235](#) [G3754](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0740](#)
καὶ ἐχορτάσθητε.
그리고 배불렀기-때문이다
[G2532](#) [G5526](#)

예수께서 대답하여 가라사대 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 너희가 나를 찾는 것은 표적을 본 까닭이 아니요 떡을 먹고 배부른 까닭이로다

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
일하라 -하지-말라 그- 음식을 그- 멸하는 오히려 그- 음식을 그-
[G2038](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#)
μένουσιν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
남아-있는 -으로 생명 영원한 그것을 그- 아들이 그- 사람의 너희에게 줄-것이다
[G3306](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#) [G1325](#)
τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
이-분을 왜냐하면 그- 아버지가 인치셨다 그- 하나님
[G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4972](#) [G3588](#) [G2316](#)

썩는 양식을 위하여 일하지 말고 영생하도록 있는 양식을 위하여 하라 이 양식은 인자가 너희에게 주리니 인자는 아버지 하나님의 인치신 자니라

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ
 말했다 그러므로 -에게 그-에게 무엇을 해야-합니까 -하여 일하게 그- 일들을 그-
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Θεοῦ?
 하나님의
[G2316](#)

| 저희가 묻되 우리가 어떻게 하여야 하나님의 일을 하오리이까

29 ἀπεκρίθη <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ
 대답하셨다 그- 예수는 그리고 말씀하셨다 그들에게 이것이 이다 그- 일이다 그-
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος,
 하나님의 -하여 믿는-것이다 -을 그-분을 보내신 그-분이
[G2316](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0649](#) [G1565](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 하나님의 보내신 자를 믿는 것이 하나님의 일이니라 하시니

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
 말했다 그러므로 그-에게 무슨 그러면 행하는가 당신이 표적을 -하여 보고 그리고
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4592](#) [G2443](#) [G3708](#) [G2532](#)

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζη?
 믿게 당신을 무엇을 일하는가
[G4100](#) [G4771](#) [G5101](#) [G2038](#)

| 저희가 묻되 그러면 우리로 보고 당신을 믿게 행하시는 표적이 무엇이니이까 하시는 일이 무엇이니이까

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστιν
 그- 조상들이 우리의 그- 만나를 먹었다 -에서 그- 광야에서 -처럼 이다
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3131](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον, ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
 기록된-바 빵을 -에서 그- 하늘에서 주셨다 그들에게 먹도록
[G1125](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

| 기록된 바 하늘에서 저희에게 떡을 주어 먹게 하였다 함과 같이 우리 조상들은 광야에서 만나를 먹었나이다

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
 말씀하셨다 그러므로 그들에게 그- 예수는 아멘 아멘 말한다 너희에게 아니다 모세가
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3475](#)

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ' ὁ Πατήρ μου
 주었다 너희에게 그- 빵을 -에서 그- 하늘에서 오히려 그- 아버지 나의
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
 주신다 너희에게 그- 빵을 -에서 그- 하늘에서 그- 참된
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G0228](#)

| 예수께서 이르시되 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 하늘에서 내린 떡은 모세가 준 것이 아니라 오직 내 아버지가 하늘에서 내린 참 떡을 너희에게 주시나니

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
 그- 왜냐하면 빵은 그- 하나님의 이다 그- 내려오는-분이다 -에서 그- 하늘에서
[G3588](#) [G1063](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ζῶν διδούς τῷ κόσμῳ.
 그리고 생명을 주시는 그- 세상에
[G2532](#) [G2222](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2889](#)

하나님의 떡은 하늘에서 내려 세상에게 생명을 주는 것이니라

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
말했다 그러므로 -에게 그-에게 주님이여 항상 주소서 우리에게 그- 빵을 이것을
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3842](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3778](#)

저희가 가로되 주여 이 떡을 항상 우리에게 주소서

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ
말씀하셨다 그들에게 그- 예수는 나는 이다 그- 빵 그- 생명의 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)
ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
오는-자는 -에게 나에게 아니 결코 주리지-않을-것이다 그리고 그- 믿는-자는 -을 나를
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)
οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.
아니 결코 목마르지-않을-것이다 결코
[G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G4455](#)

예수께서 가라사대 내가 곧 생명의 떡이니 내게 오는 자는 결코 주리지 아니할 터이요 나를 믿는 자는 영원히 목마르지 아니하리라

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐώρακάτέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
그러나 말했다 너희에게 -라고 또한 보았으면서도 나-를 그리고 아니 믿지-않는다
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#)

그러나 내가 너희더러 이르기를 너희는 나를 보고도 믿지 아니하는도다 하였느니라

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἔξει, καὶ τὸν
모든-것 그것을 주시는 나에게 그- 아버지가 -에게 나에게 올-것이다 그리고 그-
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἐρχόμενον πρὸς με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
오는-자를 -에게 나에게 아니 결코 내쫓지-않겠다 밖으로
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1544](#) [G1854](#)

아버지께서 내게 주시는 자는 다 내게로 올 것이요 내게 오는 자는 내가 결코 내어 쫓지 아니하리라

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ
왜냐하면 내려왔다 -에서 그- 하늘에서 아니다 -하여 행하려고 그- 뜻을 그-
[G3754](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3756](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
나의 오히려 그- 뜻을 그- 보내신-분의 나-를
[G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

내가 하늘로서 내려온 것은 내 뜻을 행하려 함이 아니요

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
이것은 그런데 이다 그- 뜻이다 그- 보내신-분의 나-를 -하여 모든-것 그것을
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3739](#)
δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ
주신 나에게 -하지-않도록 잃어버리지-않고 -에서 그것에서 오히려 다시-살리는-것이다 그것을
[G1325](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0235](#) [G0450](#) [G0846](#)
ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
-에 그- 마지막 날에
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

나를 보내신 이의 뜻을 행하려 함이니라 나를 보내신 이의 뜻은 내게 주신 자 중에 내가 하나도 잃어버리지 아니하고 마지막날에 다시 살리는 것이니라

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
 이것은 왜냐하면 이다 그- 뜻이다 그- 아버지의 나의 -하여 모든 그- 보는-자가
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2334](#)

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχη ζωὴν αἰώνιον; καὶ
 그- 아들을 그리고 믿는-자가 -을 그-를 갖게-하는-것이다 생명을 영원한 그리고
[G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#)

ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 다시-살리겠다 그-를 내가 -에 그- 마지막 날에
[G0450](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

| 내 아버지의 뜻은 아들을 보고 믿는 자마다 영생을 얻는 이것이니 마지막 날에 내가 이를 다시 살리리라 하시니라

41 Ἐγὼγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ
 원망하고-있었다 그러므로 그- 유대인들이 -에-대하여 그-에-대하여 -때문에 말씀하셨다 나는
[G1111](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)

εἶμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 이다 그- 빵 그- 내려온 -에서 그- 하늘에서
[G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

| 자기가 하늘로서 내려온 떡이라 하시므로 유대인들이 예수께 대하여 수군거려

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
 그리고 말했다 아니 이-분이 이시다 예수 그- 아들 요셉의 그-분의 우리가
[G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G3739](#) [G1473](#)

οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
 안다 그- 아버지를 그리고 그- 어머니를 어떻게 지금 말하는가 -라고 -에서 그-
[G1492](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4459](#) [G3568](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
 하늘에서 내려왔다고
[G3772](#) [G2597](#)

| 가로되 이는 요셉의 아들 예수가 아니냐 그 부모를 우리가 아는데 제가 지금 어찌하여 하늘로서 내려왔다 하느냐

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
 대답하셨다 예수는 그리고 말씀하셨다 그들에게 -하지-말라 원망하지-말라 -와-함께 서로
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1111](#) [G3326](#) [G0240](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 너희는 서로 수군거리지 말라

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ὁ Πατήρ, ὁ
 아무도 할-수-없다 오는-것을 -에게 나에게 -하지-않으면 -아닌 그- 아버지가 그-
[G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

πέμψας με, ἐλκύση αὐτόν, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ
 보내신 나-를 이끄시면 그-를 그러면-나는 다시-살리겠다 그-를 -에 그- 마지막
[G3992](#) [G1473](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#)

ἡμέρᾳ.
 날에
[G2250](#)

| 나를 보내신 아버지께서 이끌지 아니하면 아무라도 내게 올 수 없으니 오는 그를 내가 마지막 날에 다시 살리리라

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ
 있다 기록되어 -에 그- 선지자들에게 그리고 될-것이다 모두가 가르침을-받은-자들
[G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1318](#)

Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς
 하나님의 모든 그- 들은-자는 -에게서 그- 아버지에게서 그리고 배운-자는 온다 -에게
[G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3129](#) [G2064](#) [G4314](#)

ἐμέ.
 나에게
[G1473](#)

| 선지자의 글에 저희가 다 하나님의 가르침을 받으리라 기록되었은즉 아버지께 듣고 배운 사람마다 내게로 오느니라

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ
 아니다 -때문에 그- 아버지를 본 누군가가 -만 -아닌 그- 계시는-분 -에게서
[G3756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3844](#)

τοῦ Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
 그- 하나님에게서 이-분이 보셨다 그- 아버지를
[G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#)

| 이는 아버지를 본 자가 다 있는 것이 아니라 오직 하나님에게서 온 자만 아버지를 보았느니라

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
 아멘 아멘 말한다 너희에게 그- 믿는-자는 가지고-있다 생명을 영원한
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

| 진실로 진실로 너희에게 이르노니 믿는 자는 영생을 가졌나니

48 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
 나는 이다 그- 빵 그- 생명의
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#)

| 내가 곧 생명의 떡이로라

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.
 그- 조상들이 너희의 먹었다 -에서 그- 광야에서 그- 만나를 그리고 죽었다
[G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G3131](#) [G2532](#) [G0599](#)

| 너희 조상들은 광야에서 만나를 먹어도 죽었거니와

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
 이것이 이다 그- 빵 그- -에서 그- 하늘에서 내려오는 -하여 누군가가
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G2443](#) [G5100](#)

ἔξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
 -에서 그것에서 먹으면 그리고 아니 죽지-않는다
[G1537](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0599](#)

| 이는 하늘로서 내려오는 떡이니 사람으로 하여금 먹고 죽지 아니하게 하는 것이니라

51 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν
 나는 이다 그- 빵 그- 살아-있는 그- -에서 그- 하늘에서 내려온 만약
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G1437](#)

τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ
 누군가가 먹으면 -에서 이것의 그- 빵에서 살-것이다 -으로 그- 영원히 그리고 그-
[G5100](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρτος δὲ ὄν ἐγὼ δώσω, ἢ σὰρξ μου ἐστίν, ὑπὲρ τῆς τοῦ
 빵은 그런데 그것을 내가 줄-것이다 그- 살 나의 이다 -을-위하여 그- 그-
[G0740](#) [G1161](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3588](#)

κόσμου ζωῆς.
 세상의 생명을-위하여
[G2889](#) [G2222](#)

나는 하늘로서 내려온 산 떡이니 사람이 이 떡을 먹으면 영생하리라 나의 줄 떡은 곧 세상의 생명을 위한 내 살이로라 하시니라

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται
 다투고-있었다 그러므로 -와 서로 그- 유대인들이 말하면서 어떻게 할-수-있는가
[G3164](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1410](#)

οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα <αὐτοῦ> φαγεῖν?
 이-사람이 우리에게 줄-수-있는가 그- 살을 그-의 먹도록
[G3778](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G5315](#)

이러므로 유대인들이 서로 다투어 가로되 이 사람이 어찌 능히 제 살을 우리에게 주어 먹게 하겠느냐

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μὴ
 말씀하셨다 그러므로 그들에게 그- 예수는 아멘 아멘 말한다 너희에게 만약 -아닌
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#)

φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ
 먹지-않으면 그- 살을 그- 아들의 그- 사람의 그리고 마시지-않으면 그-의 그-
[G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4095](#) [G0846](#) [G3588](#)

αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
 피를 아니다 가지고-있지-않다 생명을 -에 너희-자신들-안에
[G0129](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#)

예수께서 이르시되 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 인자의 살을 먹지 아니하고 인자의 피를 마시지 아니하면 너희 속에 생명이 없느니라

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει
 그- 먹는-자는 나의 그- 살을 그리고 마시는-자는 나의 그- 피를 가지고-있다
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2192](#)

ζωὴν αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 생명을 영원한 그러면-나는 다시-살리겠다 그-를 그- 마지막 날에
[G2222](#) [G0166](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 영생을 가졌고 마지막 날에 내가 그를 다시 살리리니

55 ἡ γὰρ σὰρξ μου, ἀληθὴς ἐστίν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθὴς
 그- 왜냐하면 살은 나의 참된 이다 음식이다 그리고 그- 피는 나의 참된
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G1035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G0227](#)

ἐστίν πόσις.
 이다 음료이다
[G1510](#) [G4213](#)

내 살은 참된 양식이요 내 피는 참된 음료로다

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
 그- 먹는-자는 나의 그- 살을 그리고 마시는-자는 나의 그- 피를 -안에 나-안에
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1722](#) [G1473](#)

μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
 거한다 그러면-나도 -안에 그-안에
[G3306](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

| 내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 내 안에 거하고 나도 그 안에 거하나니

57 καθὼς ἀπέστειλὲν με ὁ ζῶν Πατὴρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν
 -처럼 보내셨다 나-를 그- 살아-계신 아버지가 그러면-나도 산다 -때문에 그-
[G2531](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3962](#) [G2504](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#)

Πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσει δι' ἐμέ.
 아버지 그리고 그- 먹는-자는 나-를 그-사람도 살-것이다 -때문에 나-때문에
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G2548](#) [G2198](#) [G1223](#) [G1473](#)

| 살아 계신 아버지께서 나를 보내시매 내가 아버지로 인하여 사는 것 같이 나를 먹는 그 사람도 나로 인하여 살리라

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
 이것이 이다 그- 빵 그- -에서 하늘에서 내려온 아니다 -처럼 먹었던
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2597](#) [G3756](#) [G2531](#) [G5315](#)

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς
 그- 조상들이 그리고 죽었다 그- 먹는-자는 이것의 그- 빵을 살-것이다 -으로
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5176](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα.
 그- 영원히
[G3588](#) [G0165](#)

| 이것은 하늘로서 내려온 떡이니 조상들이 먹고도 죽은 그것과 같지 아니하여 이 떡을 먹는 자는 영원히 살리라

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
 이것들을 말씀하셨다 -에서 회당에서 가르치시면서 -에서 가버나움에서
[G3778](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4864](#) [G1321](#) [G1722](#) [G2584](#)

| 이 말씀은 예수께서 가버나움 회당에서 가르치실 때에 하셨느니라

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρὸς ἐστιν
 많은-이들이 그러므로 듣고 -에서 그- 제자들 그-의 말했다 어려운 이다
[G4183](#) [G3767](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4642](#) [G1510](#)

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
 그- 말씀 이것은 누가 할-수-있는가 그것을 듣는-것을
[G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0846](#) [G0191](#)

| 제자 중 여럿이 듣고 말하되 이 말씀은 어렵도다 누가 들을 수 있느냐 한대

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ
 아시고 그런데 그- 예수는 -안에서 자기-안에서 -라고 원망하고-있다 -에-대하여
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3754](#) [G1111](#) [G4012](#)

τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
 이것에-대하여 그- 제자들이 그-의 말씀하셨다 그들에게 이것이 너희를 걸리게-하는가
[G3778](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G4624](#)

| 예수께서 스스로 제자들이 이 말씀에 대하여 수근거리는 줄 아시고 가라사대 이 말이 너희에게 걸림이 되느냐

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν
 만약 그러면 보게-되면 그- 아들이 그- 사람의 올라가시는-것을 그곳으로 계셨던
[G1437](#) [G3767](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0305](#) [G3699](#) [G1510](#)

τὸ πρότερον?
 그- 이전에
[G3588](#) [G4386](#)

| 그러면 너희가 인자의 이전 있던 곳으로 올라가는 것을 볼 것 같으면 어찌 하려느냐

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιῶν; ἢ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
 그- 영은 이다 그- 살리는-것이다 그- 육은 아니다 유익하지 아무것도 그-
[G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3762](#) [G3588](#)

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωὴ ἐστιν.
 말씀들 그것을 내가 말한 너희에게 영이다 이다 그리고 생명 이다
[G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4771](#) [G4151](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2222](#) [G1510](#)

| 살리는 것은 영이니 육은 무익하니라 내가 너희에게 이른 말이 영이요 생명이라

64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἦδει γὰρ
 그러나 있다 -에서 너희-중에 어떤-이들이 그들은 아니 믿지-않는다 알고-있었다 왜냐하면
[G0235](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1492](#) [G1063](#)

ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς
 -에서 처음부터 그- 예수는 누가 이다 그- -아닌 믿지-않는-자들인지 그리고 누가
[G1537](#) [G0746](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστιν ὁ παραδώσων αὐτόν.
 이다 그- 넘겨줄-자인지 그-를
[G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)

| 그러나 너희 중에 믿지 아니하는 자들이 있느니라 하시니 이는 예수께서 믿지 아니하는 자들이 누구며 자기를 팔 자가 누구지 처음부터 아심이라

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν
 그리고 말씀하셨다 -때문에 이것 말했다 너희에게 -라고 아무도 할-수-없다 오는-것을
[G2532](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2064](#)

πρὸς με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρός.
 -에게 나에게 -하지-않으면 -아닌 이다 주어진 그-에게 -에게서 그- 아버지에게서
[G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#)

| 또 가라사대 이러하므로 전에 너희에게 말하기를 내 아버지께서 오게 하여 주지 아니하시면 누구든지 내게 올 수 없다 하였노라 하시니라

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπήλθον εἰς τὰ
 -에서 이것으로부터 많은-이들이 -에서 그- 제자들 그-의 돌아갔다 -으로 그-
[G1537](#) [G3778](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτου.
 뒤로 그리고 더-이상 -와-함께 그-와-함께 다니지-않았다
[G3694](#) [G2532](#) [G3765](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4043](#)

| 이러므로 제자 중에 많이 물러가고 다시 그와 함께 다니지 아니하더라

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε
 말씀하셨다 그러므로 그- 예수는 그- 열둘에게 -하지-않는가 또한 너희도 원하느냐
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#)

ὑπάγειν?
 떠나기를
[G5217](#)

| 예수께서 열두 제자에게 이르시되 너희도 가려느냐

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα
 대답했다 그-에게 시몬 베드로가 주님이여 -에게 누구에게 가겠습니까 말씀들
[G0611](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G5101](#) [G0565](#) [G4487](#)

ζωῆς αἰωνίου ἔχεις;
 생명의 영원한 가지고-계십니다
[G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

| 시몬 베드로가 대답하여 주여 영생의 말씀이 계시매 우리가 뉘게로 가오리이까

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Ἅγιος
 그리고 우리는 믿었습니다 그리고 알았습니다 -라고 당신이 이시다 그- 거룩하신-분
[G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#)

τοῦ Θεοῦ.
 그- 하나님의
[G3588](#) [G2316](#)

| 우리가 주는 하나님의 거룩하신 자신 줄 믿고 알았삽나이다

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην,
 대답하셨다 그들에게 그- 예수는 아니 내가 너희를 그- 열둘을 택하지-않았는가
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1586](#)

καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?
 그런데 -에서 너희-중에 하나는 마귀 이다
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1228](#) [G1510](#)

| 예수께서 대답하시되 내가 너희 열둘을 택하지 아니하였느냐 그러나 너희 중에 한 사람은 마귀니라 하시니

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
 말씀하셨다 그런데 그- 유다를 시몬의 가롯인의 이-사람이 왜냐하면 하려-하고-있었다
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3195](#)

παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
 넘겨주려고 그-를 하나 -에서 그- 열둘에서
[G3860](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#)

| 이 말씀은 가롯 시몬의 아들 유다를 가리키심이라 저는 열둘 중의 하나로 예수를 팔 자러라